



Treaty Series No. 60 (1957)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Republic of Cuba
amending the Schedules to the Air
Services Agreement of March 19, 1948

Havana, June 28, 1957

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
September 1957*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
FOURPENCE NET

Cmd. 258

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CUBA AMENDING THE SCHEDULES TO THE AIR SERVICES AGREEMENT OF MARCH 19, 1948

Havana, June 28, 1957

No. 1

The Cuban Minister of State to Her Majesty's Ambassador at Havana

Ministerio de Estado,

Señor Embajador:

La Habana, 28 de junio de 1957.

Tengo el honor de referirme al Acuerdo entre el Gobierno de la República de Cuba y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte para servicios aéreos entre y más allá de sus respectivos territorios, firmado en La Habana, el 19 de marzo de 1948, y proponer que la ruta 5 de la Tabla Dos de Itinerarios en el Anexo a dicho Acuerdo sea modificada en la forma siguiente:

En el texto español:

5. Desde La Habana y/o Varadero a Nassau; en ambas direcciones.

En el texto inglés:

5. From Havana and/or Varadero to Nassau; in both directions.

De conformidad con las conversaciones sostenidas por este Ministerio con esa Embajada, si esta proposición es aceptable por el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, esta Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia constituirán una modificación en dicha Tabla de Rutas, que surtirá efecto inmediatamente

Aprovecho, etc.

[Translation of No. 1]

Ministry of State,

M. l'Ambassadeur,

Havana, June 28, 1957.

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the Republic of Cuba and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for Air Services between and beyond their respective territories, signed at Havana on the 19th of March, 1948,⁽¹⁾ and to propose that Route 5 of Schedule II of the Annex to that Agreement should be amended to read as follows: —

In the Spanish text:

5 " Desde La Habana y/o Varadero a Nassau; en ambas direcciones."

In the English text:

5. " From Havana and/or Varadero to Nassau; in both directions."

In accordance with the conversations which have taken place between this Ministry and the Embassy, if this proposal is acceptable to the Government

⁽¹⁾ " Treaty Series No. 45 (1953)," Cmd. 8892.

of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, this Note and your Excellency's reply will constitute a modification in the said schedule which will take effect immediately.

I avail, &c.

G. GUELL.

No. 2

Her Majesty's Ambassador at Havana to the Cuban Minister of State

British Embassy,

Havana, June 28, 1957.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of to-day's date which reads as follows:—

[As in No. 1]

In reply, I have the honour to inform your Excellency that this proposal is acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland who will regard your Note and this reply as constituting a modification to the said schedule, which shall take effect immediately.

I avail, &c.

A. S. FORDHAM.

Printed and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from
York House, Kingsway, London w.c.2
423 Oxford Street, London w.1
13A Castle Street, Edinburgh 2
109 St. Mary Street, Cardiff
39 King Street, Manchester 2
Tower Lane, Bristol 1
2 Edmund Street, Birmingham 3
80 Chichester Street, Belfast
or through any bookseller

Printed in Great Britain